

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan-Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián-Mayol Alcover. REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### ROMANCE VULGAR

La bardilla se había empujado sobre cuatro pisos y asomaba la frente encima de un viejo socarrón, permitiéndole a su única ventana tomar el sol y beber el aire que desde allí correteaba por las habitaciones, chiquitas y humildes, menesterosas.

En la más capaz había, entre muebles mezquinos, un tesoro de encajes y de sedas, y, en un maniquí, vestida una falda de zarzaban, con recamos y floca-duras.

Sobre las galas, que parecían señuelos de bodas o de altares, se desvelaba una mujer, casi una niña, pobre y hermosa, con lo cual se añade que los ricos traerlos no eran suyos.

Tenía los dedos cruelmente picados por la aguja y llenos los ojos de fatiga, porque era muy urgente su labor y estuvo muchas horas cose que cose, hasta dormirse al amanecer, para despertar un poco más tarde, arrepentida de aquel descuido, y abrir la ventana a la naciente luz. Entonces se alisó los rizos huraños y echó en el agua, para lavarse, unos pedacitos rubios de limón.

Muy fresca, muy limpia, volvió a trabajar. A menudo suspiraba y hacía subir, camino de los cielos, a unas grandes pupilas, fervientes y hondas.

En esto llamaron a la puerta:

—*Tum tum-tay.*

—*¿Quién está?*

—*Es don Amor.*

—*Que pase.*

Doblóse despacito la madera, despin-tada y gimiente, y entró un mozo esbelto, mlope, con aire hidalgo.

Llevaba un traje gris, muy raído, y el cabello largo, a uso de poeta. Se quedó contemplando a la niña con mucho respeto, y preguntó:

—*¿Viven aquí doña Hermosura y doña Virtud, juntas, «por una casualidad»?*

—*Aquí viven—*repuso la muchacha con desparpajo, sin señales aparentes de modestia.—*Soy yo, que llevo esos nombres.*

—*Tanto gusto en saludarla—*añadió el joven inclinándose.

La niña dijo, llena de curiosidad:

—*¿Conque es usted don Amor?*

—*El mismo, señorita. Y vengo a visitar a usted en nombre de doña Juventud, excelente amiga nuestra.*

—*¡Vaya, vaya con doña Juventud!*—murmuró la curiosa sin saber qué decir.—*Pues si qué es amiga mía... ¿Y llega usted de muy lejos?*

—*De todas partes; andaba a la ventura por ahí buscándola a usted.*

—*¿Sin conocerme?*

—*Y casi a tientas; me ayudaron la Esperanza y la Intuición.*

—*¿Es milagroso!*

—*No tanto, porque usted posee un fuerte aroma y una radiante claridad.*

—*Pero, ¡tome usted asiento, por Dios!*

—*Muchas gracias.*

—*A ver... aquí, en esta silla... Todo está revuelto con mis labores.*

—*Yo, en cualquier rinconcillo me acomodo.*

—*¡Cuidado!... No se vaya usted a pinchar, porque hay agujas clavadas dondequiera.*

—*¡Sí!... Ya me he pinchado... Vea usted: en el dedo del corazón.*

—*¡Ay, pobrecito! ¡Cuanto lo siento!... Yo le pondré a usted unas hilas y unas gotas de bálsamo.*

Tendió la mano el herido, muy feliz, y a la muchacha se le cayeron dos lágrimas calientes encima del abierto rasguño.

Llevaba ella una rosa en el pecho, y, arrancándole una hojita, la colocó en el dedo pungido y fué atándola, suavemente, con una hebra de seda azul, partida por los dientes de nácar y humedecida en los labios de carmín.

Con esta cura, a don Amor le entró una alegría tan grande, que empezó a reírse como un loco.

Y lo más gracioso era que la niña se reía también. Ya no le pesaba el sueño en los ojos ni se le iba la atención, entre suspiros, hacia las nubes; ya las telas primorosas que combinaba no le parecían una cosa envidiable, como otras veces; sólo hallaba encanto en las pupilas ardientes y miopes de don Amor.

El volvió a menudo a ofrecer su dedo cordial bajo la blanda ligadura azul, y aseguró que por la gloriosa cicatriz se le habían entrañado las lágrimas de la niña hasta el propio corazón.

Era «el herido» un artista pobre, lleno de fe, tan valiente caballero, que amó a la dulce labradora, sin más dote que la gracia y la bondad.

Y como ella le quiso con encendida pasión, hicieron una boda muy alegre. El marido aportaba caudales de ilusiones, con la bella locura de la risa; la mujer mantuvo siempre en el hogar lumbre y candor, como hacen las estrellas en el cielo.

Yo sé que fueron muy felices y vivieron largos años, lo mismo que los novios de leyenda.

Sé que Amor, Hermosura y Virtud tienen don por derecho propio, aunque hayan encarnado en criaturas humildes, y sé que estos «dones» envidiables gozan fuera de hidalguía y señorío en toda la redondez del mundo, y son los más nobles personajes de la comedia humana.

CONCHA ESPINA.

### PALOMA DE LA ALQUERIA

¡Qué casta beatitud, Rosa María, la de este atardecer de la alquería, cuando se duerme el valle, y ya se ha puesto, del monte sobre la áurea crestería, la custodia del sol de manifiesto!

Vienen a mi los coros vespertinos de los insectos en las rastrojeras. Surge, oronda, la luna tras los pinos y oigo de la heredad por los caminos lentos sonos de esquilas y colleras.

La carreta de bueyes, con el heno recién segado, hacia el lugar rechina. Un rudo zagalón, fuerte y moreno, canturrea, en la tarde, un cantar lleno de pasión, a los ojos de Rosina.

Tamhién para las rosas de estos llanos saben de galanuras los labriegos, Rosa María, que estos aires sanos y este aroma de hortensias y dondiegos ¡Algo dicen también a los villanos!...

Canta un malvis oculto entre zarzales y huele a riego en las cercanas huertas; su voz alza la acequia entre maizales, copiando en sus minúsculos cristales las del atardecer luces inciertas.

Las que plantó tu mano aquí las tienes, flores ansiosas de besar tus sienas. Se han abierto en la tarde con la brisa y así vienen a mí, cuando tu vienes, aromas de albahaca y hierbaluisa.

Yantaremos sentados a la puerta bajo el nogal, donde al ir el sol el coro de las aves nos despierta mientras vienen fragancias de la huerta y del pinar los trinos del oriol.

Duro fué el trajinar de todo el día. Pero hay pan en los trojes, y alegría en tu pecho, en mi pecho, en todas partes... ¡Bendigate el Señor, Rosa María, paloma cuyo nido es la alquería donde labras mi bien y lo compartes!...

MIGUEL DE CASTRO.

### DE LA MUJER

III

Sus modas

Indicado algo de lo mucho y bueno que puede decirse sobre la modestia interior o modestia-humildad como dí en llamarla en mi anterior artículo, tócame hoy hablaros, mis distinguidas lectoras, de la modestia exterior. Y como este asunto me entra de lleno en el estudio de la *moda* que es el enemigo acérrimo y mortal de la modestia de la mujer, espero no llevaréis a mal que discurra con vosotras sobre punto tan interesante y práctico como éste y os hable de la inmodestia de la *moda*.

¡Quien tuviera poder sobre los rayos y centellas de todas las tempestades, para maldecir y fulminar las locuras, demasías y extravíos de la *moda* de nuestros tiempos!

No os ofendáis, oh mujeres, por amargas que sean las verdades que os diga. Recordad que nuestro mayor enemigo es el vil adulator, que con sus mentiras nos engaña e impelle a proseguir en la extraviada senda en que andamos. El adulator supone a la persona adulada incapaz de recibir la verdad que le podría salvar; yo no quiero inferiros semejante injuria; y espero que mis amistosas reconvencciones no serán predicar en desierto ni machacar en hierro frío.

Pero, y ¿qué es la moda? ¿Qué significa la mágica palabrita que anda siempre en boca de todos y principalmente de todas? En sentido literal equivale a *modo de vestir y de presentarse en público, según el uso corriente; y atendiendo al como se ejercita y despliega ese modo, pueden darse de la moda muchas y varias explicaciones.*

La *moda* es la realización de todos los más extravagantes caprichos que a la imaginación exaltada de los modistos o modistas se les ocurren, para dar pábulo a la eterna coquetería femenil.

La *moda* es el fruto del ingenio de algún industrial o comerciante que, para su negocio, echa a rodar, sellado con la marca de le moda, el género de sus fábricas o almacenes.

La *moda* es la red que para pescar almas en el revuelto mar del mundo, ha puesto el diablo en las manos de alguna artista procaz y sin vergüenza o en las de algunas *cocottes* disolutas, que pasean su impudor sobre las tablas de los escenarios o los bulevares de París y otras capitales.

En dicha red, de intrincadas mallas, se dejan luego caer las mujeres más decentes y honradas, a quienes por su exterior se podría después confundir con las que se prostituyen y hacen de su cuerpo una mercancía.

La *moda* es la serie de ensayos, siempre ineficaces, que hacen las feas para disimular sus naturales defectos o el esfuerzo de las hermosas para acrecentar y multiplicar sus encantos; resultando siempre un artificioso recurso de las mujeres. Y como lo que más escasea es el gusto en las personas vanas y orgullosas, de ahí que la *moda* resulte casi siempre ridícula, monstruosa y antiestética, y obligue a repetir en más de una ocasión aquello de la fábula: «Aunque la mona se vista de seda, mona se queda».

La *moda* es vuestra reina, amables lectoras, pero reina loca, tirana y cruel. Vosotras, sus viles esclavas, que no intentáis siquiera romper y sacudir las que miráis como dulces cadenas.

La *moda* es vuestro ídolo, semejante a los ídolos paganos, desde los cuales Satanás recibía adoraciones y sacrificios y reinaba en el mundo. Vosotras, sus ciegas y fanáticas adoradoras, y muchas sus vestales y sacerdotisas.

La *moda* priva a los ojos castos e inocentes de la libertad de mirar; pues en paseos, calles y plazas, en teatros y cines y hasta en el mismo lugar sagrado de los templos, topan a menudo con el descarado, la desfachatez y desnudeces de las mujeres del día. ¡Cuántas hay que son piedras de escándalo y dejan en la calle una estela de corrupción y de lujuria en que se habrán quemado las alas de la pureza de muchas almas!

¡Quien pusiera en mis manos el pincel de los ángeles y los colores del arco-iris para perfilar la figura divinamente seductora de la mujer modesta, ordenada y pudorosa en su exterior! Por desgracia faltan casi enteramente, sobre todo en los grandes centros de población, los modelos para tal cuadro.

La *moda* es una vanidad costosa y derrochadora que convierte la mujer en artículo caro y de lujo, ruina del casado y que debiera ser espanto del más enamorado soltero.

La *moda* es la terrible plaga de nuestros tiempos, que en el orden moral y social envuelve las calamidades todas de las diez famosas plagas de Egipto. Si, la casta dignidad de la doncella, la majestad gloriosa de la madre, la blancura celeste de la niña, todo se aja y apaga y desaparece en esa oleada de cieno perfumado y brillante que se llama *moda*.

Y para no fastidiaros más con la lata interminable de piropos a la que es vuestra niña mimada, pondré punto final, pero no sin avisaros antes que en el artículo siguiente me tomaré la libertad de insistir sobre el mismo tema, que, a pesar de los pesares, estoy convencido es de vuestro gusto.

PETRONIO II.

Manacor. 25 Julio 1920.

### LAS COMUNICACIONES MARÍTIMAS

Publicó la «Gaceta de Madrid» el día 27 de Julio próximo pasado el Real decreto convocando al concurso para las comunicaciones marítimas entre la Península, Baleares, Canarias y Africa. Del cuadro de servicios, que va a continuación del texto de aquél, reproduci-mos el que afecta a Baleares por el interés que para la gran mayoría de nuestros lectores tiene. Ya el sábado día 31 quisimos publicarlo, pero hubimos de retirar material compuesto al compaginar aquel número, y tampoco el sábado último nos fué posible incluirlo; hoy lo hacemos, y, aunque con retraso, tenemos la seguridad de que nuestros lectores, en particular los que residen fuera de España, de él han de enterarse con gusto. Es el siguiente:

*Servicio n.º 4.*—Cuatro expediciones semanales entre Barcelona y Palma y vice-versa. Los vapores para este servicio serán de más de mil toneladas de arqueo y de un andar de quince millas por hora.

La distancia a recorrer por cada viaje, 133 millas.

La subvención será de 32 pesetas por milla, ascendiendo anualmente a un millón 770.496 pesetas.

Servicio número 2.—Dos expediciones semanales de Barcelona a Mahón y vice-versa.

Los vapores para este servicio de más de 800 toneladas de arqueo, con una velocidad de 12 millas por hora.

La distancia a recorrer, 140 millas.

La subvención será de 16 pesetas por milla, ascendiendo al año a 465.920 pesetas.

Servicio número 3.—Una expedición semanal entre Barcelona, Alcudia y Mahón y vice-versa.

Los vapores para este servicio serán de más de 800 toneladas de arqueo y desarrollarán 11 millas.

La distancia es de 179 millas y la subvención será de 16 pesetas por milla.

La subvención anual será de 282 mil 880 pesetas.

Servicio número 4.—Una expedición semanal de Alcudia a Ciudadela y vice-versa.

Los vapores para este servicio serán de más de 200 toneladas y desarrollarán 10 millas.

La distancia es de 34 millas.

La subvención es de 8 pesetas por milla, y anual 28.288 pesetas.

Servicio número 5.—Una expedición semanal entre Palma y Ciudadela y vice-versa.

Los vapores para este servicio serán de más de 200 toneladas y su velocidad de 10 millas.

La distancia, 106 millas, y la subvención a 8 pesetas la milla y la anual 88.192 pesetas.

Servicio número 6.—Una comunicación semanal Palma-Ibiza-Valencia y vice-versa.

Los vapores para este servicio serán de más de 800 toneladas de arqueo y desarrollarán una velocidad de 11 millas.

La distancia es de 150 millas.

La subvención, 16 pesetas por milla. Anual, 249.600 pesetas.

Servicio número 7.—Una comunicación semanal Palma-Ibiza-Alicante, y vice-versa.

Los vapores para este servicio serán de más de 800 toneladas de arqueo, con una velocidad de 11 millas.

Distancia, 170 millas.

Subvención, 16 pesetas por milla. Subvención anual 282.850 pesetas.

Servicio número 8.—Una expedición semanal entre Ibiza y Barcelona y vice-versa.

Los vapores para este servicio tendrán más de 600 toneladas de arqueo y desarrollarán una velocidad de 11 millas por hora.

Distancia, 150 millas.

Subvención, 16 pesetas la milla: subvención anual 286.240 pesetas.

Servicio número 9.—Una expedición semanal de Palma a Valencia y vice-versa.

Los vapores para este servicio tendrán más de 800 toneladas, y desarrollarán 11 millas.

Distancia 145 millas. Subvención 16 pesetas la milla. Anual 241.280 pesetas.

Servicio número 10.—Una comunicación semanal de Mahón a Palma y vice-versa.

Los vapores tendrán más de 800 toneladas; y desarrollarán 11 millas.

Distancia 103 millas. Subvención 16 pesetas la milla. Anual 171.392 pesetas.

Servicio número 11.—Dos comunicaciones semanales de Palma a Cabrera y vice-versa.

Los vapores para este servicio serán de más de 25 toneladas de arqueo con una velocidad de ocho millas.

Distancia, 29 millas, subvención, a 4 pesetas la milla. Subvención anual, 24.128 pesetas.

Servicio número 12.—Tres comunicaciones semanales de Ibiza a Formentera y vice-versa.

Los vapores para este servicio serán de más de 25 toneladas. Velocidad, ocho millas.

Distancia, 12 millas; subvención, a 4 pesetas la milla; subvención anual, 14.976 pesetas.

Servicio número 13.—Una expedición mensual de Palma a Marsella y vice-versa.

Los vapores para este servicio serán de más de 800 toneladas y su velocidad de 11 millas.

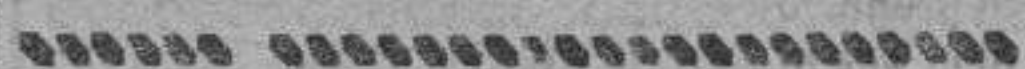
Distancia, 295 millas. Subvención, 16 pesetas la milla. Anual, 113.280 pesetas.

Servicio número 14.—Una expedición mensual de Palma a Argel y vice-versa.

Los vapores tendrán más de 800 toneladas de arqueo; y una velocidad de 11 millas.

Distancia, 170 millas; subvención, 16 pesetas por milla; anual, 65.250 pesetas.

La subvención anual para todas los servicios de comunicaciones marítimas de Baleares, asciende a 4.064.832 pesetas.



### Crónica Local

Desde hace algunos días circula y se comenta desfavorablemente en esta ciudad la noticia de que ha sido cedida a los PP. Filipenses la antigua iglesia de la Alquería del Conde, y que ya muy en breve vendrán a establecerse algunos de los miembros de la referida congregación.

Según parece, la idea no ha caído muy en gracia al vecindario, a juzgar por el modo como hemos oído hablar de la mencionada resolución, y sobre todo de la forma solapada como, para obtener la concesión, se ha procedido. Tal vez el mal efecto que ésta produjo arranca de otra noticia que a raíz de haber tomado posesión de la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación y anexos de la misma los Misioneros de los SS. CC., en esta localidad cundió: la de que los Franciscanos desean y tienen resuelto también venir a establecerse en su ex-convento—lo cual se consideró más lógico desde un principio—y que, como no han desistido de su empeño, hacen las debidas gestiones para lograrlo, y es opinión general que lo han de lograr. En tal caso,—hemos oído decir,—los Misioneros de los SS. CC. no es fácil se avengan a salir de Sóller y probablemente se instalarán en Biniaraix, con lo que tendremos ya tres órdenes religiosas aquí, que considera el público una verdadera invasión.

Es casi seguro que si hubieran venido estos religiosos para establecerse en barriadas apartadas de la población, como por ejemplo la de Ca'n Pellos, donde hay una iglesia a medio construir, y la terminarían, y evangelizaran a aquellos moradores que por la distancia en que viven del templo parroquial no pueden aprovecharse de todas las enseñanzas que los que residen más cerca reciben, la idea hubiera sido más simpática y hubieran encontrado toda clase de apoyo para arraigar; pero hacerse cargo de las iglesias regentadas por celosos sacerdotes de nuestro clero, a quienes se echa fuera sin contemplaciones a pesar de los muchos desvelos y sacrificios que les cuesta el haberlas embellecido y mejorado, aumentando paulatinamente y a fuerza de años el número de los concurrentes y el esplendor del culto, eso nadie lo ve con buenos ojos ni puede aprobarlo quien juzgue con imparcialidad.

¿Y a qué viene esta fiebre de establecerse aquí de que esas órdenes religiosas se han sentido atacadas por lo visto en muy poco tiempo? ¿Y qué se habrán propuesto quienes, apoyando las respectivas pretensiones de las mismas, instan al señor Obispo para que otorgue a éstas su beneplácito? He aquí lo que se preguntan muchos, pero a tales preguntas nadie sabe hallar la respuesta adecuada que les deje convencidos y satisfechos a la par.

Sin duda alguna el tiempo se cuidará de hacer la luz.

Con objeto de asistir a la inauguración del monumento que se ha erigido, en el Santuario de Ntra. Sra. de Lluch, en honor del sabio y entusiasta Obispo mallorquín Dr. Campins, de grata memoria, celebraron nuestros simpáticos exploradores una grata excursión de tres días por esa parte de la escarpada sierra mallorquina.

Salieron de nuestra ciudad, en grupo de 52, el lunes por la mañana y regresaron el miércoles al anochecer, habiendo asistido el martes, día 10, al solemne acto, y pasado los demás días en solaz y grato esparcimiento en el predio *Cuber*.

El improvisado campamento que establecieron en Lluch fué visitado por las dignas autoridades asistentes al acto, las que quedaron sorprendidas de la buena disposición de nuestros *boys*.

Despidióse de nosotros el domingo último nuestro particular y apreciado amigo D. Domingo Rullán Vicens, quien, después de pasar una breve temporada al lado de su familia aquí residente, regresa a Mayagüés (Puerto-Rico) en cuya población tiene establecidos sus negocios. Deseámosle feliz viaje.

El martes de esta semana fueron denunciadas al Juzgado municipal, por la Guardia civil de este puesto, tres mujeres, vecinas de esta ciudad, por haberse maltratado de palabra y de obra, en la tarde del día anterior, en la finca *Son Avinyona*, de este término.

De la refriega resultaron con dos contusiones en la frente y sien izquierda, una de ellas, producidas por golpes de piedra, y un mordisco en la parte superior del brazo del mismo lado, y otra con un mordisco en los dedos de la mano derecha.

Difícilísima se hace la introducción de reformas útiles por parte de la autoridad cuando no tiene el público la cultura suficiente para sentir su falta. Por esta razón ha habido personas—llamémoslas así—que apenas en el arenal *d'En Repic* señaló el Ayuntamiento con una boya el sitio peligroso en que por poco se ahogaron algunas bañistas, tuvieron a gran gloria desplazarla, creyendo sin duda que el mostrar su fuerza para levantar del fondo del mar la piedra que a la boya sujetaba era proeza que les había de valer los aplausos del pueblo entero. Y más recientemente, allá mismo, otros han mostrado su prurito de destruir, intentando—inútilmente, por fortuna—arrancar los postes que, unidos por cuerdas a conveniente distancia de la orilla, facilitan a las que no saben nadar el poder bañarse mar adentro agarradas a ellas.

Lo que no resultó inútil, parece, fué el cortar y llevarse buena cantidad de dichas cuerdas, pues que la operación pudo hacerse más fácil y más rápidamente, sin llamar la atención siquiera de quienes pudieran haber execrado el propósito o impedido el robo.

El mal está en que estos actos de barbarie queden impunes.

En la mañana de hoy, en la iglesia parroquial de esta ciudad, se han unido solemnemente con el vínculo del matrimonio el inteligente agricultor, primogénito del colono de *Balits de'n mitx*, D. Pedro Coll Colom y la bella señorita Francisca Oliver Pastor.

El acto ha tenido lugar en la capilla de la Inmaculada Concepción, que estaba iluminada profusamente, y ha bendecido la unión el Rdo. señor Arcipreste, don Rafael Sitjar. Han sido padrinos: por parte de la novia, su señor padre y su hermano D. Juan, y por la del novio también su señor padre y su tío D. Jai-

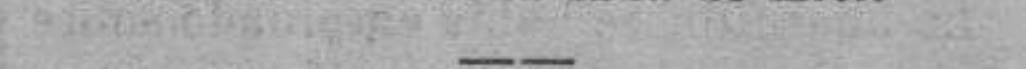
me Coll Ripoll, habiendo actuado de testigos los comerciantes D. Antonio Rullán Arbona y D. Juan Colom Noguera.

Terminado el acto, los recién casados se han dirigido a la casa en que han de habitar, donde les han acompañado los numerosos invitados al acto, y allí se ha servido a todos espléndido *lunch*.

La novia vestía preciosa *toilette* blanca con lujoso velo, que le sostenían las encantadoras niñas Marita Pizá, Margarita Arbona y Catalinita Rullán.

En el tren de las nueve y cuarto han salido los novales esposos para el santuario de Lluch, desde donde pasarán a visitar después varios pueblos de Mallorca.

Deseámosles eterna luna de miel.



El domingo último hubo velada musical en la plaza de la Constitución, habiendo empezado media hora antes de la que habíamos anunciado, sin duda por haberse acertado ya notablemente las de la luz del día. Mañana, y domingos sucesivos, tocará la banda de la «Lira Solle-rensense» en dicho sitio, de 9 a 11 de la noche. Ejecutará el siguiente programa:

- 1.º La canción del olvido—paso-doble—Serrano.
- 2.º Alegría de Mimi—Jota—P. Martorell.
- 3.º Preludio de «El anillo de hierro»—M. Marqués.
- 4.º Asombro de Damasco—Couplet—P. Luna.
- 5.º Marcha Nupcial—M. Marqués.
- 6.º Puerto Rico—Paso-doble—M. Bañster.

Sabemos que el próximo mes se inaugurará un servicio de buques de vela y motor, para el transporte de frutos, entre este puerto y los franceses de Cette y Aiguesmortes, por los pailebotas *José Alberto* y *Elias Miguel* y algunos otros veleros de la matrícula de Sóller.

Con satisfacción recogemos y lanzamos a la publicidad esta noticia seguros de que alegrará a comerciantes y agricultores de esta comarca, a quienes ha de dar grandes facilidades para la extracción de toda clase de productos con destino al mercado de la vecina nación.

Las salidas de los mencionados buques serán anunciadas oportunamente en estas mismas columnas para inteligencia de las personas a quienes el conocerlas con antelación ha de convenir.

En la mañana de hoy ha llegado a este puerto, procedente de Barcelona, el laud *San José*, que efectuó anteayer su salida. Ha sido portador de variada carga para muchos de los establecimientos industriales y comerciales de esta localidad.

En la función de cine de esta noche, en el «Cinema-Victoria», se exhibirán los episodios 17.º y 18.º de la serie *El blanco trágico*. En la función de mañana se estrenará la cinta en seis partes titulada *La condesita Lima*.

Para el martes próximo se prepara un acontecimiento artístico con la proyección de la película en cinco partes *La venganza del sol*, la cual, según rezan los programas que se han repartido hoy, esta ciudad será la segunda de España en proyectar dicha *film*, en la que pone de relieve su arte en el desempeño de su papel la bella actriz Lolita Visconti.

El jueves se estrenará la serie *Elmo el Poderoso*, la que es esperada con gran interés por los aficionados.

Después de días en extremo calurosos refrescó un tanto la temperatura ante-

ayer, pero ya ayer volvió a sentir de nuevo el primitivo calor. Efecto tal vez de un brusco cambio, hoy, al medio día, se ha dejado sentir fuertes tronadas y poco después ha caído un chaparrón, permaneciendo todavía encapotado el firmamento a la hora en que escribimos.

Probablemente volverá a llover esta noche, y en tal caso es de esperar que refresque el ambiente, aunque no creemos sea por muchos días, pues que nos hallamos en plena canícula todavía.

## ECOS DE LA CASA CONSISTORIAL

Se recibió en esta ciudad la cantidad de aceite intervenido que, como saben nuestros lectores, fué adjudicado al Municipio, y quedó terminado el registro que acordó el Ayuntamiento abrir para regularizar, entre los vecinos que han acudido a inscribirse, la distribución. Todo, en una palabra, está terminado y a punto para poder empezar la venta de dicho aceite, incluso impresas y con los nombres escritos las tarjetas de identidad, con sus cupones respectivos, de que los compradores deben estar provistos; pero, a pesar de todo, la venta no ha podido empezar, por no haberse recibido todavía la tasa que debe fijar la Junta provincial de Subsistencias, e ignorarse, por consiguiente, el precio a que el mencionado aceite se puede vender.

Es lástima que por esta negligencia se haya de ver privado el vecindario de proveerse de un artículo tan necesario y que tanto escasea en esta comarca, no obstante ser punto de abundante y excelente producción.

\*\*\*

El Sr. Alcalde, cumpliendo un acuerdo del Ayuntamiento tomado en la última sesión, ha dirigido al señor Ministro de Fomento el telegrama siguiente:

«Ministro Fomento, Madrid.—Ayuntamiento Sóller (Baleares), sesión ayer acordó solicitar V. E. modificación R. O. estableciendo régimen aprovisionamiento trigo Baleares autorizando libre importación harinas península, para evitar conflictos orden público por falta posible pan, base alimentación pueblo y muerte industria pastelería, que no podrá subsistir sin harina clases superiores, que aquí no pueden obtenerse por deficiencias elementos mouluración trigo, que son anticuados.—Alcalde.»

## EN EL AYUNTAMIENTO

(Conclusión.)

Una vez enterado el Ayuntamiento de la solicitud, el señor Presidente informó sobre los antecedentes del asunto, manifestando que un vecino de la calle de Palou, el mismo que tiempo atrás recurrió al Ayuntamiento solicitando la desaparición de estos secaderos de pieles y rediles de ovejas, se presentó a la Alcaldía pidiendo una certificación del acuerdo del Ayuntamiento por el que resolvió el traslado o desaparición de estos establecimientos que data de fecha 22 de Agosto de 1918, para acudir en queja al Gobernador civil de la provincia en contra del proceder de la Alcaldía por no haber dado cumplimiento al acuerdo referido. Esto unido a las continuas quejas que le llegaban de los moradores de las calles de Palou y de Serra contra estos establecimientos y vista la pasividad de los interesados en el cumplimiento del acuerdo del Ayuntamiento que oportunamente les fué notificado, sin que apelaran del mismo, de lo que podía deducirse la existencia de cierta resistencia a ello, motivó la comunicación a que se refieren los solicitantes. Añadió que éstos pretenden al parecer, (fundados en lo que alegan de no encontrar locales para efectuar el traslado) que el Ayuntamiento suspenda la ejecución de la cominación que pesa sobre ellos pareciéndole esto inoportuno e impropio y perturbador de la armonía que debe existir entre las relaciones de la Alcaldía y del Ayuntamiento por suponer la aceptación

de lo propuesto, el ejercicio de atribuciones por parte de éste, que son privativas de aquella cuyo empeño y persistencia redundaría siempre en merma y desprestigio del principio de autoridad. Dijo que por lo que respecta a la segunda parte de la solicitud, o sea a la construcción en terrenos del Matadero de un edificio para habilitarlo para secadero de pieles y rediles de ovejas, el Ayuntamiento podía deliberar sobre el particular y resolver lo que estimase conveniente.

El señor Bauzá pidió la lectura del acuerdo del Ayuntamiento por el que se resolvió el traslado del secadero y rediles de ovejas, y accediendo a ello la presidencia así se hizo, resultando que en sesión del día 22 de Agosto de 1918 se acordó a instancia de muchos vecinos de las calles de Palou y de Serra y previo informe de la Junta de Sanidad, conceder un plazo de seis meses a los dueños de los inmuebles donde están instalados aquellos establecimientos para que efectuaran su traslado, resolviendo que les fué notificada inmediatamente sin que por ellos fuera impugnada.

Seguindo el señor Bauzá en el uso de la palabra manifestó su conformidad con la opinión de la Alcaldía, de que el Ayuntamiento carece de atribuciones para suspender la cominación con que han sido amenazados los solicitantes, siendo solamente la Alcaldía la que debía desistir respecto al particular inspirándose en las conveniencias de la higiene y sanidad del vecindario, y que por lo que respecta a la construcción de un local en los terrenos del Matadero para destinarlo a la industria de secar pieles y rediles de ganado, el Ayuntamiento en otras ocasiones se había ocupado de ello habiéndolo considerado conveniente, siendo su opinión de que se acordara su inmediata ejecución.

Se discutió largamente este asunto mostrándose acordes todos los señores Concejales en la opinión sustentada por los señores Presidente y Bauzá, resolviéndose por unanimidad: Primero, a la determinación de la Alcaldía como asunto de su exclusiva competencia, la suspensión de las cominaciones que pesan sobre los solicitantes, y segundo, acceder a la petición de los mismos procediendo a la inmediata construcción de un local en terrenos de la finca donde está emplazado el Matadero para destinarlo a establos de ganado, conforme constan en el plano aprobado, y a la industria de secadero de pieles, facultando a la Comisión de Obras para designar su emplazamiento y dirigir su construcción.

En este estado entró en el Consistorio el concejal señor Piña.

La Corporación se enteró de una carta del Superior General de los padres Misioneros de los Sagrados Corazones, agradeciendo la determinación de este Ayuntamiento de facilitarles local en el claustro del ex-convento de Franciscanos para establecer una residencia en esta localidad, de Misioneros de la expresada Comunidad.

A propuesta del señor Presidente se acordó nombrar a D. Juan Arbona Mayol fiel del felato del Pont d'en Valls con carácter interino y con el haber anual que tiene asignado en presupuesto.

A propuesta del señor Coll, se resolvió que la Comisión de Obras determine y haga ejecutar las obras necesarias en la alcantarilla de la calle del Mar, cerca de su desagüe, para evitar que las aguas de la misma no hayan de pasar por la de los regantes que existe por aquellas inmediaciones, a fin de que no ocasionen perjuicios ni molestias a los vecinos limítrofes.

A propuesta de la Comisión de Alumbrado se acordó convertir en farol guía el del alumbrado público que existe donde empieza la prolongación de la calle de Cetre.

El señor Presidente dió cuenta de un presupuesto que ha hecho formular del importe de la nueva decoración del salón Capitular, acordada en la anterior sesión, que asciende a la suma de 37250 pesetas incluyendo además el pintar al fresco el techo y al óleo los maderos de la sala del público, que presenta muy mal aspecto. Enterada la Corporación, acordó aceptar dicho presupuesto y efectuar la reforma de conformidad al mismo.

El señor Bauzá interesó de la Comisión de Contabilidad el informe de la solicitud presentada por los empleados del Ayuntamiento pidiendo aumento de sus sueltos para hacer frente a la carestía de la vida. Se le contestó por los señores de la Comisión que se reunieron para emitir el dictamen a fin de poderlo presentar en la sesión próxima.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

**Se desea vender**  
una casa y corralito, sita en la calle del Mar número 48.  
Para informes, en esta Imprenta.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Hoy, sábado, día 14.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta de la Asunción de la Virgen.

Mañana, domingo, día 15.—Festividad de la Asunción de la Virgen y Tercera Dominica del Santísimo Sacramento. A las nueve y media se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa solemne, en la que predicará el Rdo. D. José Pastor, Vicario. Por la tarde, Vísperas y procesión. Al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Lunes, día 16.—A las seis de la mañana, ejercicio dedicado a la Virgen del Carmen.

Jueves, día 19.—Por la mañana, a las seis, ejercicio en honor del Patriarca San José.

*En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.*—Mañana, domingo, día 15.—A las ocho. Misa solemne, con exposición del Santísimo. Por la tarde, a las cinco y media, continuará el Septenario de N.ª S.ª de los Dolores, con sermón por el Rdo. D. Ramón Colom Pbro.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 15.—A las siete y media de la mañana, Misa de Comunión para los asociados a la Guardia de Honor; por la tarde, a las seis, se practicará el ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 4.—Hembras 1.—Total 5.

### MATRIMONIOS

Día 7.—Juan Casanovas, soltero, con Teresa Pons Xumet, soltera.

Día 7.—Antonio Balaguer Vicens, soltero, con Catalina Vicens Arbona, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 3.—Antonio Colom Bauzá, de 61 años, casado, calle de Isabel II.

Día 6.—Bartolomé Estados Mayol, de 82 años, viudo, calle de la Bola.

Día 6.—Catalina Vicens Bernat, de 35 años, casada, «S.ª Illeta».

## “EL GAS,, S. A.

### A nuestros abonados

Las circunstancias en que se ha desarrollado nuestra labor durante estos últimos años la han hecho sumamente difícil y embarazosa. Todas nuestras esperanzas se cifraban en la terminación de la gran guerra, origen del actual desequilibrio económico, pero, terminado el conflicto y subsistiendo las causas creadas por él han debido forzosamente continuar los efectos de las mismas, ocasionando a nuestras industrias quebrantos de consideración fáciles de advertir y calcular.

Esta Sociedad «El Gas», deseosa de no interrumpir el servicio suministrando fluido para la comodidad de nuestros abonados y del público en general, y sin miras a las justas ganancias, pudimos sortear hasta la fecha la catástrofe que nos amenazaba; mas hoy finidas aquéllas y aún persistiendo en absoluto de los beneficios, se impone el sacrificio de todos, si queremos evitarlo; justo es que todos unamos nuestros esfuerzos para que en Sóller no falte la luz eléctrica ni la calefacción de gas, mientras duren los males que nos afligen. La carencia absoluta de carbón de hulla para la destilación del gas y por consiguiente la no producción de cok; el precio elevado de las leñas, cáscaras de almendra y demás combustibles así como el elevado precio de los aceites minerales para el engrase; la progresión creciente en el alza que a diario sufre el precio de todo el material eléctrico, la implantación de la jornada de ocho horas que nos ha obligado a aumentar una brigada diaria, por tener establecido el servicio casi permanente; la continua reparación de calderas y retortas que nos vemos obligados a hacer por emplear leñas y cáscaras de almendra para la destilación por lo corrosivo que resulta el ácido piroléico debido a la imposibilidad de conseguir carbones; la falta de agua en nuestra subcentral hidro-eléctrica de La Costera, y por último, el aumento de la remuneración del trabajo, por demás justificada dada la extraordinaria carestía de la vida, son todas ellas causas más que suficientes para ocasionar a nuestras industrias enormes perjuicios y hasta pérdidas irreparables si no se acude pronto al remedio.

Por todas estas razones este consejo de Administración, contando con la benevolencia

y reconocido buen criterio de nuestros abonados, ha creído conveniente modificar el actual precio del consumo, tanto en la energía eléctrica, como el gas. Basta sólo para justificar nuestra actitud, fijarse en los elevadísimos precios que rigen en el mercado de los carbones y de los fletes, los cuales exceden ocho veces de los que regían en circunstancias normales. Al hacerlo en esta forma creemos obrar con toda equidad, considerando que nuestros abonados, que nos favorecen siempre, no pueden creerse perjudicados en sus intereses con esta modificación de precios, y al mismo tiempo nuestra Sociedad «El Gas» puede con ello evitarse el quebranto que forzosamente tendría que sufrir de continuar rigiendo los precios actuales. En su consecuencia, desde el día primero de Septiembre quedarán establecidos para el consumo de gas y electricidad los precios siguientes:

### ENERGIA ELÉCTRICA

#### Tarifa para el alumbrado eléctrico por contador

De 1 Kw. a 10 Kwts. a ptas. 1'10 el Kw.   
 » 11 » a 25 » a » 1'05 el »   
 » 26 » a 50 » a » 0'95 el »   
 » 51 » en adelante a » 0'90 el »

#### Tarifa de electricidad destinada a fuerza motriz y calefacción

De 1 Kw. a 100 Kwts. a ptas. 0'80 el Kw.   
 » 101 » a 250 » a » 0'70 el »   
 » 251 » a 500 » a » 0'55 el »   
 » 501 » a 1000 » a » 0'45 el »   
 » 1000 » en adelante a precios convencionales según contrato.

#### Tarifa a base fija, sin contador, incluyendo los impuestos

Por lámpara de 5 bujías a ptas. 1'50 al mes.   
 » » de 10 » a » 2'25 al »   
 » » de 16 » a » 2'75 al »   
 » » de 25 » a » 3'75 al »   
 » » de 32 » a » 4'95 al »   
 » » de 50 » a » 7'00 al »

Los contadores eléctricos de medio, tres y cinco amperios para alumbrado devengarán el mismo alquiler de 0'80 ptas. por contador. Los contadores eléctricos para Fuerza Motriz y los de Alumbrado y Fuerza hasta 10 amperios a ptas. 1'25. Los de mayor amperaje para industrias a ptas. 2'00 por contador al mes.

Los impuestos del Estado, arbitrios y demás cargas establecidas o que se establezcan en adelante son a cargo del consumidor. Los gastos de verificación oficial de contadores son de cuenta de los abonados.

### TARIFA PARA EL GAS

#### Para alumbrado y calefacción

Precio del gas, metro cúbico 0'50 ptas. con el impuesto del estado a cargo del consumidor.

#### Para motores

Precio del gas, metro cúbico 0'35 ptas. libre del impuesto del Estado.

NOTA.—Los consumidores por contador de previo pago satisfarán las diferencias de precio al liquidarse la recaudación.

Los alquileres de los contadores de gas de tres mecheros a ptas. 0'80 al mes y los de cinco mecheros y los de previo pago a pesetas 1'00 al mes.

Sóller 30 de Julio de 1920.—Por la Sociedad «El Gas».—El Director Gerente, Tomás Morell.

## INTERESANTE

Necesitando disponer de efectivo, se desea vender algunas acciones Ferrocarril de Sóller, a precio económico.

En esta imprenta darán razón.—5-1

## VENTA

Se venden dos olivares; uno de 5 cuarteradas, y otro de 8, aproximadas, situados en el pago Ca'n Tes, de este término.

Para informes: Notaria de D. Jaime Domenge.

## AVISO AL PUBLICO

El Platero de Ca's Boté compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas. Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de «Ca's Boté». Plaza de la Constitución, 32.





**SERVICIO**  
**Esmerado-Rápido-Económico**  
 DE  
 Tránsito - Consignación - Comisión  
**M. Bernat Borrás**  
 38 Avenue Victor-Hugo CETTE (Herault)  
 Agencia en AIGUES-MORTES (Gard)  
 13 rue Emile Jamais

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
 Limones y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE** (Francia)  
 (Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU** (España)  
**HENDAYE** (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**Maison d'Expedition**

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :: Exposition Internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition Internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition Internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR** - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

• Transportes Internacionales •

**LA FRUTERA**  
**COLOM & ABADIE**

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
 Abalom—Port-Bou  
 TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
 y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

• • • PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS • • •

••• TRANSPORTES Y NAVEGACION •••

**Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.**

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre  
 & C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-  
 kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la  
 Compagnie de Navigation Mediterranee, de Cette.

Rambla de Santa Mónica, 14.—**Barcelona.**

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:-: **ANTONIO COLOM** :-:

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Specialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
 Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

### JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { CETTE: Francois Solatjes—Rue Lazone Carnot, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubinoso—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono : Cèrbere, 1.09 || Telegramas : José Coll - CERBERE.  
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>ia</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TÉLÉPHONE N.º 57

LIBROS Y REVISTAS : : PAPELES E IMPRESOS DE TODAS CLASES  
se venden a precios económicos en "La Sinceridad,, S. Bartolomé, 17

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CRC GENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d'Aprovisionnement

COMMISSION :—: IMPORTATION :—: EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères:

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS : : : : :

: : : : : ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

## ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, mus cats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE **Téléphone 52**

Expéditions Rapides et emballage soigné.

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**  
Quai de Célestins 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.  
Telegramas: **Cardell** — LYON.

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.  
Telegramas: **Cardell** — LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA (Valencia)**

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
Frutos superiores.  
— = ALCIRA = VILLARREAL = —  
Telegramas: **Cardell** — ALCIRA.

**Importation - Exportation**  
**FRUITS, LÉGUMES & PRIMEURS**  
Spécialité des produits de Provence

**Joseph Castañer**  
EXPÉDITEUR

Avenue des Lónes—CHATEAURENARD—(PROVENCE)  
Télégrammes: Castañer Expéditeur, Chateaurnard—Téléphone 49

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1905

**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

**SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS**

**MICHEL MORELL**  
SUCESSEUR

Boulevard Itam. \* ZARASCON - sur - Rhône  
Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

**VICHY CATALAN**

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.  
Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).  
Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.  
Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.  
Aguas minero-medicinales termales de 60°, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artrismo en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes

Administración: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—Barcelona.

**IMPORTATION — COMISSION — EXPORTATION**  
**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardèche

Spécialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,  
chasselas, pommes à couteau et a cidres.—Pommes de terre par vagons complets

**Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)**

**Antoine Montaner**  
12—14 Place des Clercs 12—14  
Succursales: 5 Avenue Victor Hugo 5  
VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)  
Télégrammes: Montaner Valence.—Téléphone: O. 94.  
MAISON À PRIVAS  
Pour l'expédition en gros de noix, chataignes, marrons, comballes de l'Ardèche.  
Télégrammes: **MONTANER — PRIVA**

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —  
\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\* \*\* J. ASCHERI & C.ª \*\*

**M. Seguí** Sucesor  
— EXPEDIDOR —  
70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Téléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**  
**Importation - Exportation**  
FRUITS FRAIS, secs et primeurs  
Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien  
Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE  
Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro  
Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —  
Maison de Commission et d'Expéditions  
**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**  
8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**  
**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**  
Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**  
**Bartolomé Fiol** Sucesor  
— VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11 —  
Telegramas: FIOI—VIENNE TELÉFONO 2-87

**GERENCIA DE ADUANA Y TRANSBORDO**  
COMISION Y TRANSITO

**"ZAMALLOA"**  
**CERBÈRE (PYR. ORS.S)**  
CORRESPONSALES EN:  
IRÚN, HENDAYE, CETTE, VALENCIA Y BARCELONA

Despacho y reexpedición de frutas, legumbres y toda clase  
de mercancías  
Servicio especial y económico para el transbordo de NARANJAS

**ACTIVIDAD, ESMERO, ECONOMIA**  
Telegramas y telefonemas: "ZAMALLOA,"—CERBERE

**FRANCISCO FIOI**  
ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

— TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira —